



園丁的話: Lím Chùn-iók

TGB 網路 e phoe

台灣人患了失語症

文建會副主委吳錦發講，政務官若能像杜部長 án-ne, 有鞭策家己覺醒、勇氣 kap 擔當, 台灣 iáu 有甚麼好驚。...

Kim-hoat kap góa chin-sék! Góa bat kap i khi Radio station tâm Bô-gí ê tái-chì. I ũ siū-tiòh kám-tōng kap êng-hióng.

Babuza

八歲時 e 槍聲

岩上

戰爭已經結束 日本 á 也已經 tng 去 Koh 有槍聲 爲甚麼?

M 是炸彈 ùi 飛機頂頭 tàn 落來 也 m 是機關槍掃射 是步槍直接對 tiòh 無武力反抗 e 人民 胸前 kap kha 脊 phia" 冤枉 e 吶喊(tùh-hiám)

爲甚麼? 有 chit 種慘叫 e 聲 八歲 bē 曉 tái-chì e 我 槍聲, 無 hō 我回答 e 機會

槍籽(chi)無目睷 Gin-á 人有耳無嘴 大人 m 敢講 爲甚麼?

嘉義火車站 e 槍聲 穿過八歲 gin-á e 耳 á 到腦內 一 chūn-chūn 痛疼 ùi 開始 e 哀嚎(háu) 到尾後 e 無奈

台灣鄉土長篇小說連載(34)

鄉史補記(三)

陳雷

賴憲講:「我來去掠賊。」牛蹄應:「He 賊lóng phah 虎niau, 認bē出來, kan-na會認得一個矮á賊走。」賴憲問:「gōa 矮?」牛蹄講:「Chiah 矮。」比 hō 伊看。賴憲講:「問番婆 tōh 知。」Tōh 是 tī 滬汪 kap tī 蕭壠(tióng)全款, mā 有一股 cheng-piàng 賊。賊頭王番婆 kap 牛蹄 lóng 是八卦會內 e, 以前牛蹄 bat 救伊一條命, 知己 ná 兄弟。Chit 下哺 kap 林阿某 tī 廟後 teh seh 鴉片。阿憲來問伊:「咱兄弟 lóng 信佛, 水牛赤牛 lóng 無食。」Ah 若是無食牛, 敢會曉 thài 牛? 番婆聽了奇怪五分, kā 賴憲 giú 一邊問:「賴憲姊, 有哈 tái-chì 緊 kā 番婆講。」賴憲講 cheng-piàng 賊 thài 牛放火 étai-chì, 老母也燒死。番婆驚一 tiò, 心內 phah 算:「Ta" 咱滬汪作 cheng-piàng e to kan-na 我 chia 兄弟, 中間也無一

主日學應該恢復母語教學

李勤岸 Lí Khin-hōa"

Tī chia 講 e 主日學是指兒童主日學, mā kan-na beh 討論長老教會 e 主日學。歷史上看起來, 教會 e 主日學是 tòe 學校 e 語言教育 teh 行。不過, 是 lóng tòe tī chiok 後壁, m 是 tòe tiâu-tiâu。...

到底主日學 e 語言使用比學校 e 語言使用慢 jōa 久, 無做真精確 e 調查, 無真瞭解, 不過, 我推測可能慢 leh 二、三十冬左右。換句話講, 主日學 tī 語言選擇上真保守, 真後知後覺。...

爲甚麼主日學 beh 選擇華語做教學語言? 真簡單, 主日學目的只要是 hō gin-á 認 bat 上帝, m 是 beh 來做母語教學 e, mā m 是做文化傳播 e。...

這 chham 教會做禮拜 e 語言選擇是真相像 (sio-siàng) e。因爲現此時做禮拜 e 人大多數猶

是以年長者爲主, in 是慣習母語 e 人口, 所以禮拜猶是用母語。以此推論, 年長人口凋零以後, 主日學使用華語 e 人口 e chit 代替代頂一代成做教會 e 主要成分, án-ne 長老教會自然會變做華語教會。...

台語禮拜 e 教會 tī 北美洲變做華語教會 e 例真 chē。有台福教會, mā 有長老教會。我 bat 去美南 e 一間教會講演, 參加 in e 禮拜, 牧師是一個長老教會 e 牧師, 伊用台灣腔 chiok 重 e 「台灣國語」講道, 家己 mā 感覺真無自在, 但是無法度, 因爲教會有幾個中國來 e kap 一個東南亞來 e 會友, in 聽無台語, 「咱 m -thang hō 語言成做傳播福音 e 障礙!」。...

這 kám 是上帝 e 旨意? 上帝 kám 希望人類用一個語言崇拜伊? 咱 á n - n e 做, 雖然「無 hō 語言成做傳播福音 e 障礙」, 但是 m 是已經障礙咱 e 母語去傳播福音? 耶穌 kā 伊 e 門徒講去普天下傳福音, 是叫 in 用各國 e 母語傳福音, á 是用希伯來語傳福音? 咱相信 m 是叫 in 用 in 家己 e 語言希伯來語去傳, 因爲若 án-ne, 咱 chit-mái 應該 tī 教會 lóng teh 講希伯來語。...



人類 e 語言一直 teh 死亡中, 死亡 e 速度真緊, 現此時世界約有六千個語言, 語言學家警告講若無去保護弱勢語言, tī chit-e 世紀末, 就會死到 chhun 一半。台灣現此時有十四個語言, 聯合國教科文組織警告講, 台灣人若無去保護弱勢語言, koh 無 jōa 久, 就會全部 liám-mi 消失, chhun 華語留落來。...

人類需要保留 jú chē 語言, 保留 jú chē 文化, hō 世界 jú 多元 jú 繽紛, 相信這是上帝所意愛 e, 若無, 上帝 bē hō 人類有 chiah chē 人種, hō 人類 chiah chē 語言, bē hō 傳教士用各地 e 母語傳教, bē hō 各種語言有伊家己 e 聖經。...

台灣人有責任爲人類保護咱當地 e 語言文化, 長老教會 mā 有義務維持當地 e 母語傳教。Beh e-tàng hō 教會繼續使用母語傳教, ài ùi 兒童主日學做起。長老教會應該恢復主日學 e 白話字教學, 恢復母語做兒童主日學 e 教學語言。...

若無, 咱 lóng 來等待長老教會變做華語教會, 變做英語教會。

《荒漠甘泉台語詩》(11)

Hùn e Kong-chhái 雲 e 光彩

陳清俊 Tân Chheng-chùn 譯著

Góa m-chai, ùi-hō hut-jián ũ pòk hong-hō, 我 m 知, 爲何忽然有暴風雨, Kióng-liát sàu tī góa teh khiá" e lō, 強烈掃 tī 我 teh 行 e 路, Chóng-sī góa chai, Siōng-tè khòa" góa e kha-pō, 總是我知, 上帝看我 e 腳步, Góa thang sin-khò I e chhiú-kò. 我 thang 信靠伊 e 照顧。

Góa bōe thang sóa-khui thau-chêng e pò, 我 bōe-thang 徒(sóa)開頭前 e 布, Hái góa khòa" bōe-tiòh chêng-bin e lō, 害我看 bōe-tiòh 前面 e 路, Iā m-chai beh tú-tiòh e, sī kng-bêng á-sī o-o, 也 m 知 beh tú-tiòh e, 是光明 á 是烏鳥, Tân-sī góa sin-khò I e khòa" -kò. 但是我信靠伊 e 看顧。

Góa bó lát thang khòa" khah hng, 我無力 thang 看 khah 遠, Khòa" kàu hó e hit pêng e tē-hng, 看到河 e hit-pêng e 地方, Chóng-sī góa chai, góa siók I kú-kú tng-tng, 總是我知, 我屬伊久久長長, Só-i góa thang sin-khò, chin-jip lók-hng. 所以我 thang 信靠, 進入樂園。

台語五言詩—顏敏政 Gân Bin-chèng

Han-chî chham hô-sîn

蕃薯 chham 糊蠅

Han-chî chham hô-sîn, 蕃薯 chham 糊蠅,

Chú-thiú-in-báo-sîn. 子丑寅卯辰

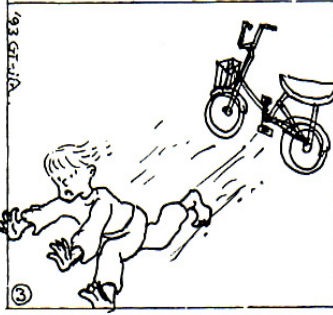
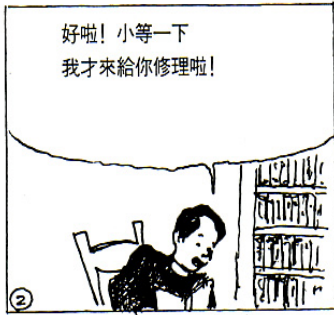
Hàn-jī sîn-sîn-sîn, 漢字 sîn-sîn-sîn,

Hō-ló bûn mài sîn! Hō-ló 文 mài 承!

看阿仁漫畫學台語

Pa-pa, góa e thih-bé koh lak lián ah lah!

hó lah! sió tán chit-ē góa chiah lái kā lí siu-lí lah!



lí sí án-chóa" bō-tái bō-chì kóng beh kā i siu-lí?

請來讀、寫、講咱 e 母語這是台灣建國 e 第一要緊

請來參觀:

- 1) 台灣公論報台語文專刊—蕃薯園 網站: http://lomaji.com/han-chi-hng
2) 世界第一 e 台語線頂聖經網站: http://seng-keng.lomaji.com

阮有提供:

- 1) 台灣布袋戲劇本、karaoke CD kap 示範錄影 VCD(台語版 kap 英語版 lóng 有)
2) Basic Taiwanese/Lái Òh Tâi-gú/ 來學台語 e 語版教材 CD.(製造中)



Boston 台語進步社(Boston Taiwanese Progressive Society)

http://groups.yahoo.com/group/TPS_BOSTON, E-mail: chuniok@lomaji.com

